

HERKULES S60 / HERKULES S60 s výparníkem



Návod k montáži a obsluze



Druck-Nr.: 29343633de / 28.12

Vážení zákazníci,

koupili jste si hodnotný technický výrobek, se kterým zažijete dlouhá léta radosti při saunování. Tato saunová kamna jsou konstruována a přezkoušena dle aktuálních evropských norem a zhotovena v závodě dle norem kvality EN DIN ISO 9001:2000.

Pro Vaši informaci byl zhotoven tento návod na instalaci a použití, který mějte vždy k dispozici a seznamte s jeho obsahem osoby pověřené obsluhou sauny. Přejeme Vám příjemné saunování.

Důležité upozornění

Takto označeným pasážím věnujte mimořádnou pozornost.



Zkontrolujte nejdříve, jestli jsou Vaše saunová kamna neporušená. Škody vzniklé při transportu neprodleně reklamujte u dodavatele nebo u firmy, která Vám zajistila transport. Tato saunová kamna je vhodné ovládat pouze k tomu určeným vhodným ovládacím panelem. Konzultujte svoji volbu s dodavatelem kamen.

Dodržujte prosím pokyny k instalaci, uvedení do provozu, obsluze a pravidelné kontrole a údržbě kamen.

Neprovádějte žádné změny na kamnech bez předchozí konzultace se svým dodavatelem.

Kamna, která jsou používána pro komerční provoz je vhodné vybavit automatickým hlásičem a blokadou provozu pro případ, že by v době zapnutí kamen byl na kamnech položený nějaký

předmět. Ochranu proti zakrytí typ I nebo II konzultujte se svým dodavatelem (viz dále v textu).

Obecné pokyny

Optimálního klimatu ve Vaší sauně lze dosáhnout jen tehdy, kdy jsou přívod a odvod vzduchu, saunová kamna a řídicí jednotka vzájemně sladěny. Dbejte proto údajů a informací Vašeho dodavatele sauny. Saunová kamna ohřívají Vaši saunovou kabinu horkým konvektivním vzduchem. Přitom se přívodním otvorem nasává čerstvý vzduch, který po ohřátí stoupá vzhůru (konvekce) a poté obíhá v kabině. Část spotřebovaného vzduchu v kabině je vytlačována odvodním otvorem ven. Tak vzniká typické saunové klima, při kterém jsou přímo pod stropem dosahovány teploty až okolo 110°C, které pak kvůli teplotnímu spádu klesnou na přibližných 30-40°C u podlahy. Proto není neobvyklé, když teplotní čidlo umístěné nad kamny hlásí 110°C a teploměr umístěný 20-25cm pod stropem kabiny ukazuje jen 85°C. Saunovací teplota se pohybuje při nastavené maximální dosažitelné teplotě v místě horního místa pro ležení mezi 80°C a 90°C. Ujistěte se, že nejvyšší teploty v kabině se vyskytují vždy jen nad kamny, kam se také musí instalovat teplotní čidlo a bezpečnostní omezovač, jak je dále uvedeno v návodu na montáž řídicí jednotky.

Při prvním ohřátí může dojít k tvorbě lehkého zápachu, který vzniká vypařováním zbytků provozních látek z výroby. Vyvětrejte proto Vaši kabinu před začátkem vlastního saunování

Důležitá upozornění



Nebezpečí požáru v případě neodborné montáže. Čtěte prosím tento návod na montáž pozorně. Dodržte obzvláště rozměrové údaje a následující pokyny.

- * Tento přístroj není určen k obsluze lidmi (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo lidmi s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi, jedině, že by tuto obsluhu prováděli pod dohledem osob zodpovědných za jejich bezpečnost, popř. od nich obdrželi poučení, jak se přístroj používá.
- * Děti by měli být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají.
- * Montáž a připojení kamen, řídicí jednotky a jiných elektrických zařízení smí provádět jen odborný pracovník.
- * Saunová kamna a řídicí jednotka smějí být použity jen v kabinách z vhodného, neošetřeného materiálu chudého na pryskyřici (např. severský smrk).
- * V kabině sauny smí být nainstalována jen jedna saunová kamna s příslušným výkonem (viz tabulka).
- * V každé saunové kabině musí být otvory pro přívod a odvod vzduchu. Přívodní otvor musí být vždy umístěn za saunovými kamny, přibližně 5-10cm vysoko od podlahy. Minimální rozměry přívodního a odvodního otvoru najdete v tabulce.
- * Odvodní otvor je umístěn úhlopříčně přesazený na spodní straně zadní stěny sauny. Přívodní a odvodní otvory nesmí být uzavřeny. Dbejte prosím pokynů vašeho dodavatele kabiny sauny.
- * Pro regulaci, popř. řízení saunových kamen je nutná jedna z později zmíněných řídicích jednotek. Tato jednotka je umístěna na vhodném místě na vnější straně stěny kabiny, příslušná tělesa čidel pak dle návodu na montáž uvnitř kabiny.
- * Saunová kamna nejsou určena k zástavbě do výklenku nebo pod zešikmení střechy.



- * **Pozor:** přikrytí kamen nebo nesprávné umístění kamenů může způsobit požár.



- * Ujistěte se před každým zapnutím kamen, že na nich neleží žádné předměty.



- * **Pozor:** Vysoké teploty povrchu kamen, které při provozu vznikají, mohou při dotyku vést k popáleninám.

- * Neuvádějte kamna do provozu, pokud je uzavřen přívodní otvor vzduchu.

- * Osvětlení kabiny a jemu příslušná instalace musí být v provedení zavřené svítidlo a vhodné pro provozní teploty do 140°C. Proto se ve spojení se saunovými kamny smí instalovat jen vyzkoušené saunové svítidlo s max. výkonem 40W.



- * Zařízení sauny (saunová kamna, řídicí jednotka, osvětlení atd.) smí napevno k síti připojit jen certifikovaný elektromontér. Všechny připojovací vedení, která jsou položena v interiéru sauny, musí být určena pro teploty min. 140°C. Vhodné je silikonové vedení. Pokud jsou jako připojovací vedení použity jednožilové kabely, musí být tyto chráněny ohebnými kovovými rourami. Minimální průřezy vedení a vhodná velikost kabiny vzhledem k instalovanému výkonu topení najdete v tabulce.

- * Vodorovný odstup mezi kamny a stěnou kabiny najdete v rozměrovém obrázku příslušných saunových kamen, stejně tak i minimální odstup spodní hrany kamen a podlahy kabiny sauny. U kamen, která stojí na podlaze, je minimální odstup určen výškou podstavce. Obecně platí, že kamna nesmí stát na podlaze z lehce hořlavého materiálu (dřevo, umělohmotná podlahová krytina apod.). Vhodné jsou keramické dlaždice.

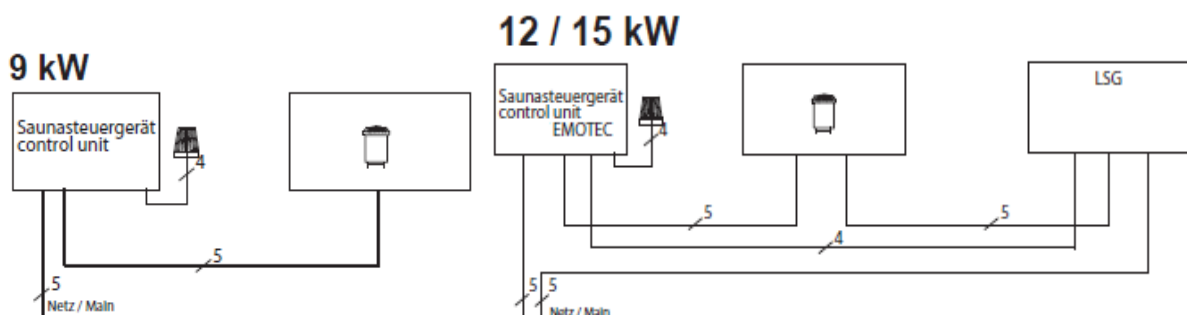
- * Minimální vzdálenost mezi ochrannou mříží kamen a lehací lavicí popř. jinými hořlavými materiály najdete v rozměrovém obrázku příslušných kamen. Výška ochranné mříže musí odpovídat výšce kamen.

Instalace a připojení řídicí jednotky

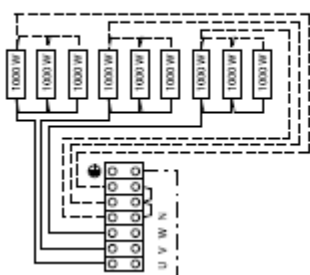
Tuto práci provede Váš elektromontér dle schématu zapojení a dle obrázku zapojení, který je nalepen na řídicí jednotce.

Ujistěte se ovšem, že kabely vedoucí proud nejsou z bezpečnostních důvodů viditelně vedeny na zdech kabiny. Téměř všechny saunovací kabiny mají v přívodním otvoru vzduchu umístěny prázdné roury pro průchod kabelů. Pokud ve Vaší kabině žádné prázdné roury nejsou, vyvrtejte v bezprostřední blízkosti saunovacích kamen v místě, kde kabel vychází z kamen, otvor o průměru 10-12mm do stěny kabiny a veďte jím kabely ven k řídicí jednotce. Také na vnější straně kabiny by měly být všechny kabely (připojení k síti, přípojka osvětlení kabiny atd.) chráněny před poškozením, např. položením do instalačních rour nebo instalací krycích lišt.

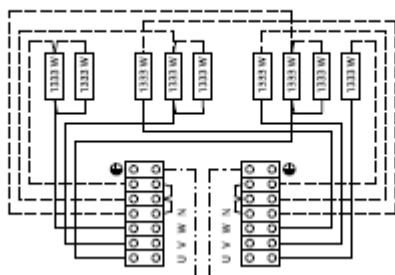
Příklad zapojení saunových kamen S 60 Herkules



9 kW

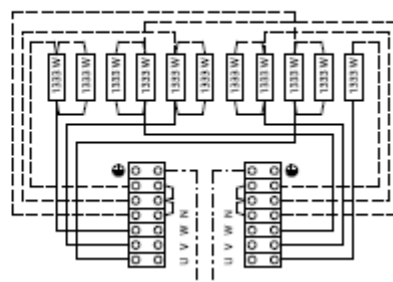


12 kW



k výkonovému modulu k ovládacímu panelu

15 kW



k výkonovému modulu k ovládacímu panelu

!!vždy zapojte nulový vodič N

Ofenleistung nach DIN	elektr. Anschluss	Absicherung Steuergerät in A	Absicherung im LSG in A	Verbindung Netz - Steuergerät	Verbindung Netz - LSG	Verbindung Steuergerät - Ofen	Verbindung LSG - Ofen	Verbindung Steuergerät - LSG
9,0 kW	3N AC 50 Hz 400 V	3 x 16	--	5 x 2,5	--	5 x 1,5	--	--
12,0 kW			3 x 16		5 x 2,5		5 x 1,5	
15,0 kW			3 x 16		5 x 2,5		5 x 1,5	

- 1 příkon kamen
- 2 napájení
- 3 jištění řídicího panelu
- 4 jištění výkonového modulu
- 5 kabel mezi zdrojem proudu a řídicím panelem
- 6 kabel mezi zdrojem proudu a výkonovým modulem
- 7 kabel mezi řídicím panelem a kamny
- 8 kabel mezi výkonovým modulem a kamny
- 9 kabel mezi řídicím panelem a výkonovým modulem

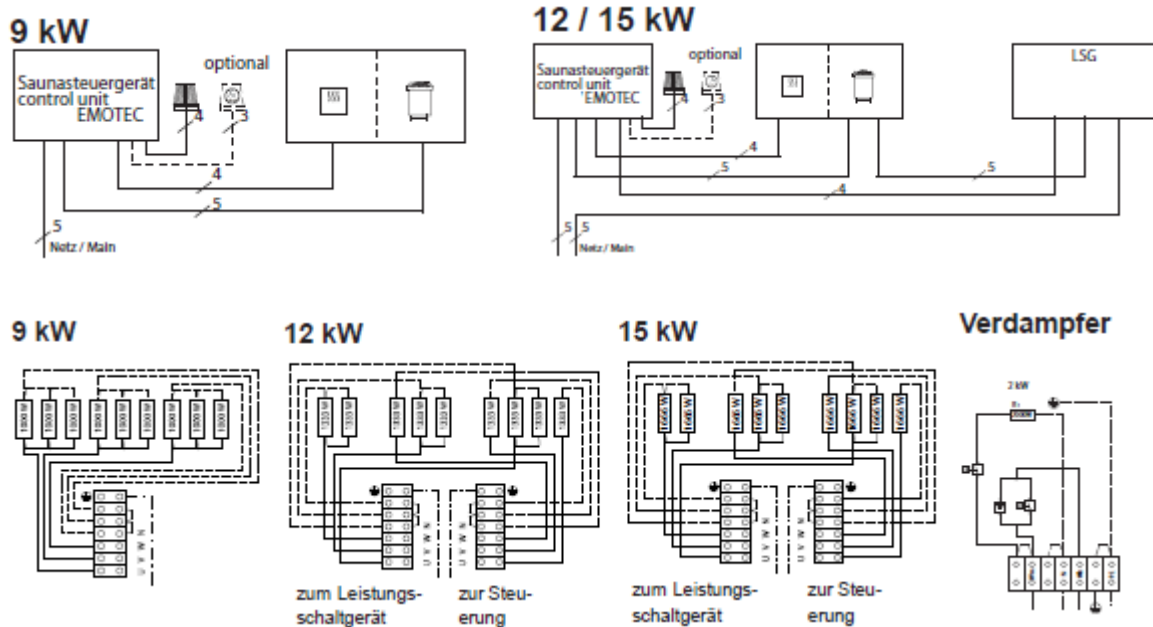
(všechna vedení z Cu /mm²)

Ofenleistung nach DIN	Einbaumaße in cm H/B/T	für Kabinenvolumen	Mindestmaß der Be- und Entlüftung	Gewicht ohne Steine und Verpackung	Steinfüllung	Leistungsschaltgerät (LSG) erforderlich	zu verwenden mit den Steuergeräten
9,0 kW	85 / 51 / 53	9 - 14 m ³	35 x 8 cm	43 kg	60 kg	nein	EMOTEC DC 9000 EMOTEC DC 9000 DB/DL/DLF EMOTEC HCS 9003 EMOTEC HCS 9003 DB/DL/DLF EmoTouch II PB/AF/GF
12,0 kW		14 - 18 m ³	35 x 7 cm			EMOTEC L09	
15,0 kW		18 - 25 m ³	35 x 9 cm				

- 1 příkon kamen
- 2 rozměry v cm
- 3 pro objem kabiny
- 4 min. rozměry pro přísávání a odvětrání
- 5 hmotnost bez kamenů a balení
- 6 náplň kamenů
- 7 nutný výkonový modul
- 8 vhodný ovládací panel

Podle doporučení výrobce smí být kamna používána v privátním i komerčním provozu. V komerčním provozu pouze při použití ochrany proti zakrytí kamen. Porovnejte toto doporučení s místně příslušnými předpisy.

Příklad zapojení saunových kamen S 60 Herkules s vyvíječem páry



!!vždy zapojte nulový vodič N

Ofenleistung nach DIN	Verdampferleistung	elektr. Anschluss	Absicherung Steuergerät in A	Absicherung im LSG in A	Verbindung Netz - Steuergerät	Verbindung Netz - LSG	Verbindung Steuergerät - Ofen	Verbindung LSG - Ofen	Verbindung Steuergerät - LSG
9,0 kW				--	--	--	--	--	--
12,0 kW	2,0 kW	3N AC 50 Hz 400 V	3 x 16	3 x 16	5 x 2,5	5 x 2,5	5 x 1,5 & 4 x 1,5	5 x 1,5	4 x 1,5
15,0 kW									

- 1 příkon kamen
- 2 příkon parního vyvíječe
- 3 napájení
- 4 jištění řídicího panelu
- 5 jištění výkonového modulu
- 6 kabel mezi zdrojem proudu a řídicím panelem
- 7 kabel mezi zdrojem proudu a výkonovým modulem
- 8 kabel mezi řídicím panelem a kamny
- 9 kabel mezi výkonovým modulem a kamny
- 10 kabel mezi řídicím panelem a výkonovým modulem

(všechna vedení z Cu /mm²)

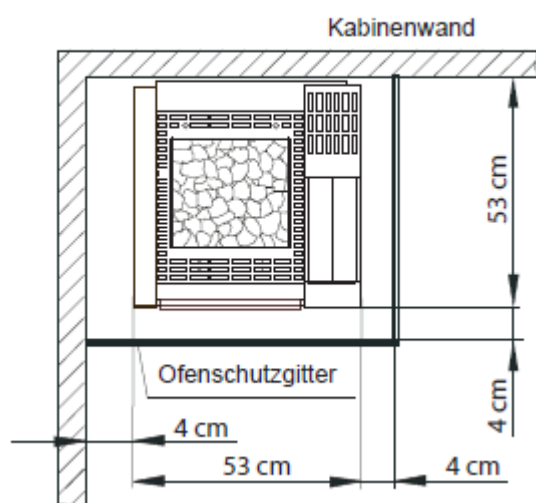
Ofenleistung nach DIN	Verdampferleistung	Einbaumaße in cm H/B/T	für Kabinenvolumen	Mindestmaß der Be- und Entlüftung	Gewicht ohne Steine und Verpackung	Steinfüllung	Leistungsschaltgerät (LSG) erforderlich	zu verwenden mit den Steuergeräten
9,0 kW	2,0 kW	85 / 53 / 53	9 - 14 m ³	35 x 6 cm	ca. 53 kg	60 kg	-	EMOTEC HCS 9003 EMOTEC HCS 9003 DB/ DL/DLF EmoTouch II PBI/AF/GF
12,0 kW			14 - 18 m ³	35 x 7 cm				
15,0 kW			18 - 25 m ³	35 x 9 cm				

- 1 příkon kamen
- 2 příkon parního vyvíječe
- 3 rozměry v cm
- 4 pro objem kabiny
- 5 min. rozměry pro přísávání a odvětrání
- 6 hmotnost bez kamenů a balení
- 7 náplň kamenů
- 8 nutný výkonový modul
- 9 vhodný ovládací panel

Parní vyvíječ má kapacitu max. 8 litrů.

Minimální odstupy od okolního prostředí

Herkules S60 vapor



Herkules S60

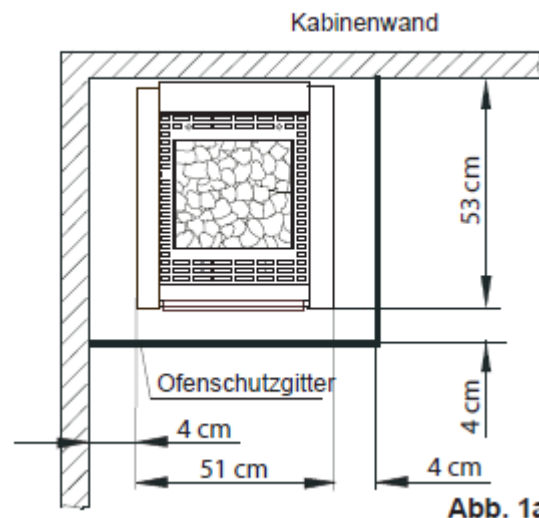


Abb. 1a

Minimální vnitřní výška saunové kabiny musí být 190 cm.

Minimální odstup horní hrany kamen od stropu musí být 127 cm

Minimální odstup kamen od stěny 4 cm ve vodováze.

Minimální odstup ochranného zábradlí a lavice od kamen musí být 4 cm.

Výška ochranného zábradlí by měla odpovídat výšce přední strany kamen. Zábradlí není náhradou za ochranu před dotykem horkých částí kamen. Konzultujte svého dodavatele.

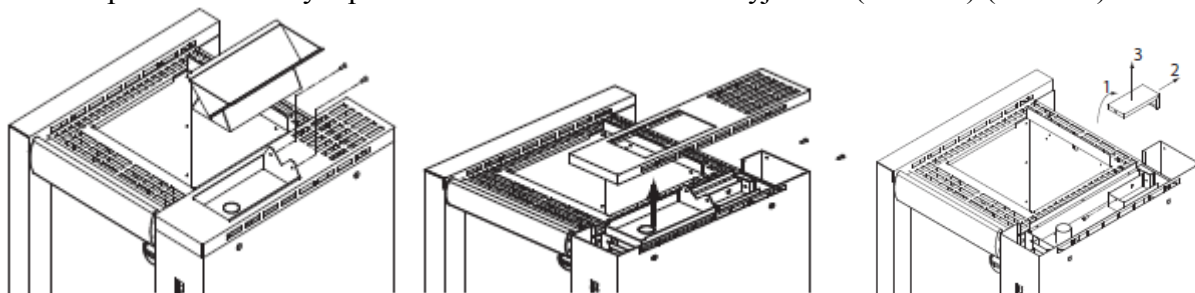
Připojení kabelů je zobrazeno na schéma uvnitř připojovací skříňky.

Bezpečnostní teplotní čidlo

V připojovací krabici parního vyvíječe je zabudováno bezpečnostní teplotní čidlo. Pokud parní vyvíječe není funkční, zkontrolujte toto čidlo a případně ho mechanicky opět aktivujte.



Před začátkem práce odpojte zařízení od elektrického proudu.
Před manipulací v připojovací skříni parního vyvíječe nejprve odstraňte kryt pravé části.
Povolte příslušné šrouby a pak můžete vnitřní část celou vyjmout. (obrázek) (obrázek)



Uvolněte upevňovací šrouby a otevřete krabici. (obrázek)
Nastavte čidlo zpátky do schránky až pocítíte odpor. (obrázek)

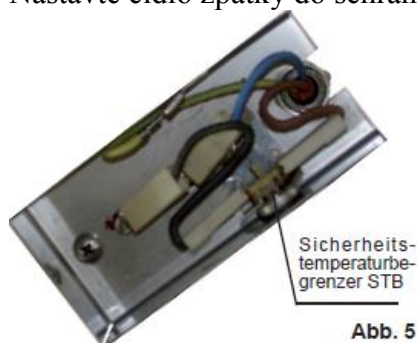


Abb. 5 zobrazení polohy čidla

Pevné napojení přívodu vody.

U kamen vybavených parním vyvíječem je možné provést **pevné napojení vody (obj. 94.4779)**. Zařízení slouží k permanentnímu doplňování zásobníku vody u parního vyvíječe.

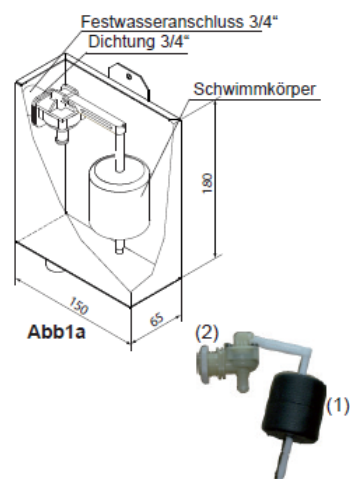


Přitom je třeba dbát toho, aby nemohlo dojít ke zpětnému znečištění vody v potrubí.


Napojte zařízení na zdroj pitné vody pomocí opletené hadice.
Plovák (1) otevře nebo zavře ventil (2) a udržuje nádrž plnou vody.

Otáčením plováku lze regulovat výšku vody.

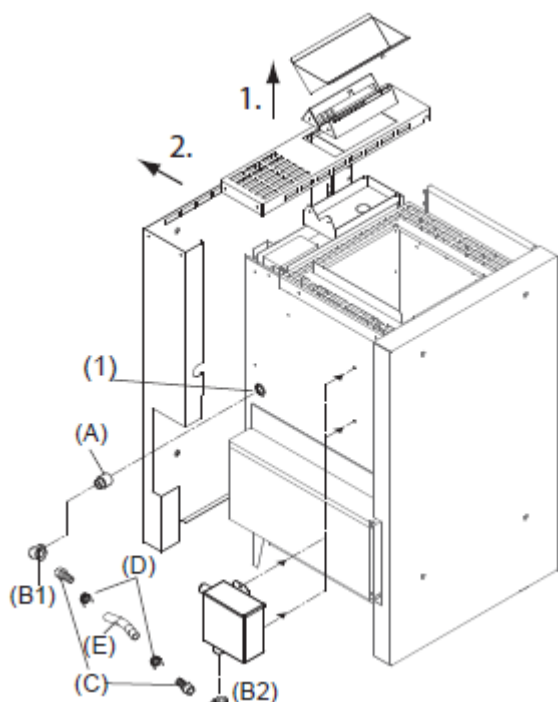
Připojení má rozměr 1/2".



Montáž

- *  K utěsnění všech spojení pomocí šroubu použijte teflonovou těsnicí pásku.
- * Víčko 1/2" (1) odstraňte.
- * Na fitinku (B1) našroubujte hadicovou hubičku (C).
- * Na spodní závitové hrdlo pevného připojení našroubujte fitinku (B2) a hadicovou hubičku (C).
- * Zasuňte přiloženou silikonovou hadičku (E) mezi obě hadicové hubičky (C) a zajistěte je přiloženými spojkami.
- * Dodanými šrouby 4,2 x 9,5 přišroubujte zásobník vody na zadní stěnu.
- * Namontujte plovák a zkontrolujte, aby měl možnost se pohybovat v celém rozsahu.

*Na odchodu plovákového ventilu je šroubení 3/4". Odtud můžete provést napojení přívodu vody.



- A - prodloužení kohoutu 1/2", 20 mm
- B - fitinka 1/2" ii 90°
- C - hadicová hubička 1/2" v 13 MS
- D - hadicová spona průměr 17,3 mm
- E - silikonová hadice
- 1 - víčko



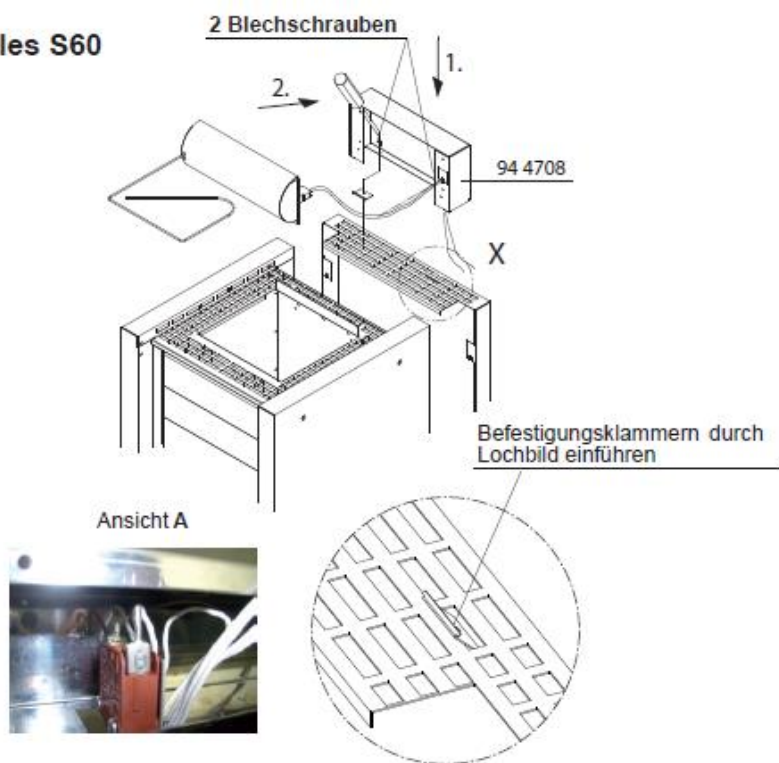
Mezi přívod vody do zásobníku a přívod vody je žádoucí namontovat uzavírací ventil, který uzavírejte při delším nepoužívání parního vyvíječe.



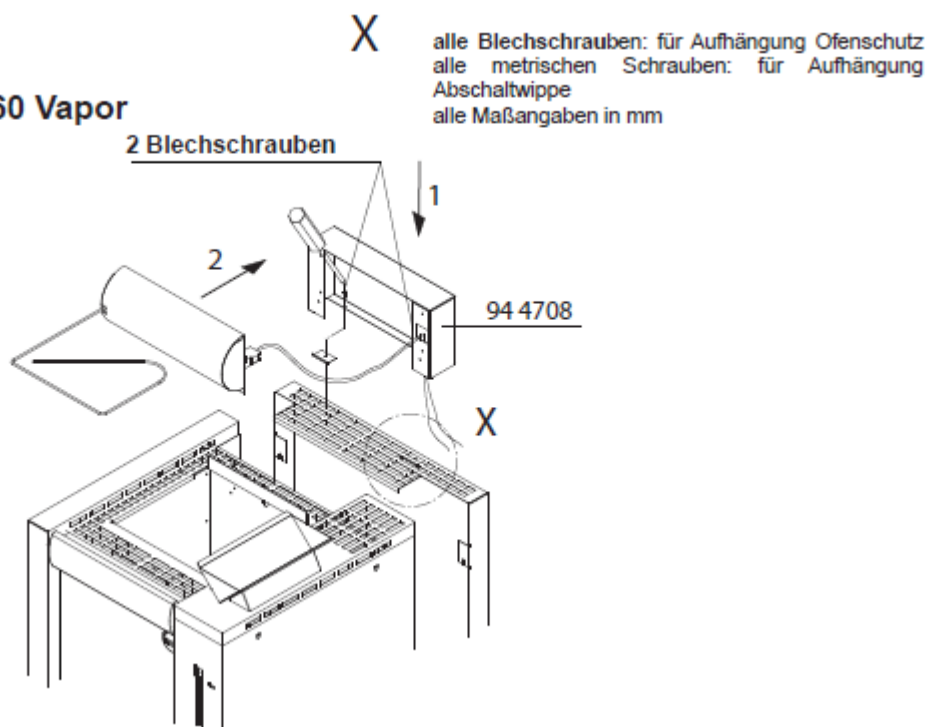
Maximální provozní tlak 6 barů.

Montáž ochrany zakrytí kamen

Herkules S60



Herkules S60 Vapor



Finský provoz

V tomto případě není parní vyvíječ v provozu. Pečlivě zkontrolujte, aby v misce na parním vyvíječi nebyly žádné zbytky bylinného roztoku nebo esencí. Ty by mohly při přehřátí vzplanout.

Při provádění parního šoku na konci saunování nepolévejte kameny náhle, mohli byste se opařit. Nikdy nepolévejte kameny roztokem olejů, alkoholu nebo esencí, používejte výhradně čistou vodu.



Polévejte výhradně kameny.



Do misky na parním vyvíječi nedávejte žádné byliny a esence. **Nebezpečí požáru.**

Vlhký provoz

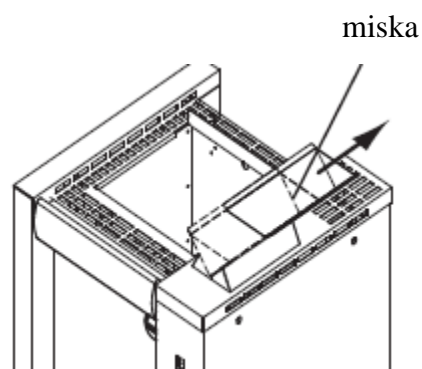
Pouze pro kamna vybavená parním vyvíječem.

Při manuální plnění zásobníku parního vyvíječe nejprve sodsuňte misku na parním vyvíječi dozadu.

Pozor, při provozu je miska horká.

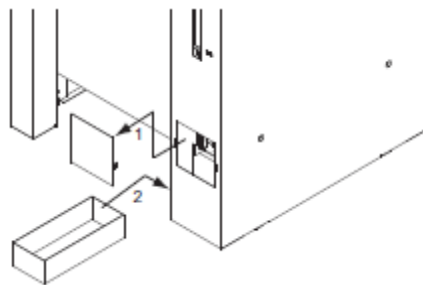
Doplňte vodu až po značku „max“.

Misku vraťte na původní místo – dopředu.



Vyprázdnění parního vyvíječe

Výpusť vody je za pravou boční stěnou.. Dříve než otevřete kohout podložte na místo nádobu na zbytek vody. Vypouštěcí kohout je proti zavěšené pravé bočnici.



Provoz s parním vyvíječem

K řízení provozu parního vyvíječe se používá příslušná část a vlastnosti ovládacího panelu, který je k tomu určený. Mějte na paměti, že rozvrstvení teploty v potírni je při vlhkém provozu zcela rozdílné než u finské sauny. Údaje zobrazené na ovládacím panelu mohou být zcela rozdílné od teploměru a vlhkoměru umístěného uvnitř potírny.

Naplňte ručně parní vyvíječ vodou nebo otevřete kohout automatické plnění vodou. Dbejte na to, aby hladina byla v úrovni (cca – 4cm pod horním okrajem), která nedovolí případné vroucí vodě šplíchat mimo parní vyvíječ.

Nikdy nedávejte do vody v parním vyvíječi žádné přísady, eterické oleje, soli, koření atd..

V případě nedostatku vody se ozve signální tón. Pokud chcete pokračovat ve vlhkém saunování, přepněte kamna na 5 minut na finský provoz nebo je vypněte. Nechte vychladnout spirálu parního vyvíječe a můžete vodu doplnit.



Nedoplňujte vodu nikdy ihned, mohli byste se opařit.



Pro vytvoření aroma nebo bylinného klima používejte výhradně esence pro parní lázeň, nikoliv pro finskou saunu.



Nikdy nepoužívejte aromatizovaný vzduch pro přísávání pod kamny.



Nepoužívejte misky s čistými bylinami. Pokud by došlo k přerušení vývoje páry, mohlo by dojít k přehřátí obsahu misky a vzplanutí jejího obsahu.

Odstranění usazenin

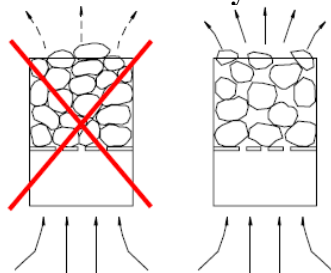
Při tvrdosti vody 1 až 8 podle německé stupnice I je provoz dlouhodobě bezproblémový a případné usazeniny je vhodné odstraňovat podle náročnosti provozu.

Při tvrdosti vody ve stupnici II - III musí být usazeniny odstraňovány pravidelně. K tomu použijte běžné domácí odstraňovače vodního kamene v koncentraci podle návodu výrobce. Směs s vodou dejte do nádoby parního vyvíječe a cca 10 minut vařte. Nechte vychladnout a směs vypusťte. Potom alespoň dvakrát propláchněte parní vyvíječ čistou vodou.



Při jakékoliv manipulaci, opravách, výměně dílů, čištění musí být zařízení odpojeno od zdroje elektrického proudu.

Umístění saunových kamenů



Kameny jsou přírodní produkt. Před prvním uložením kamenů do kamen je vyperte pod tekoucí vodou. Kameny do kamen pokládejte ručně. Kameny do držáku umístěte tak, aby mezi nimi byly dostatečné průduchy a teplý stoupající vzduch mohl volně procházet. Zamezíte tím přehřátí saunových topných spirál a jejich případnému poškození. Při provádění parního šoku poléváním kamenů počkejte vždy cca 10 min. než uděláte další parní šok. Do vody na polévání kamenů nikdy nepřidávejte žádné přísady. Manipulujte vždy pouze s chladnými kameny. Kameny pravidelně kontrolujte a podle potřeby vyměňte za nové.

Údržba

Saunová kamna jsou vyrobena z materiálů odolávajících korozi. Přesto byste měli kamna pravidelně kontrolovat a udržovat. Rovněž kontrolujte průchodnost nasávacího otvoru vzduchu. Při eventuální tvorbě usazenin z vody provádějte šetrně čištění kamenů a povrchu kamen. Pokud saunu delší dobu nepoužíváte zkontrolujte před jejím znovuuvedením do provozu, zda na kamnech nebo v blízkosti nejsou žádné hořlavé nebo chemické látky.



!! Případná likvidace zařízení se řídí místně příslušnými pravidly pro likvidaci elektroodpadu. Nevhazujte žádné části zařízení do běžného komunálního odpadu.



Podle platné normy výrobce EN 60335-1 platí:

Svodový proud nesmí překročit u pevných zdrojů tepla třídy I hodnotu 0,75 mA nebo 0,75 mA na kW příkonu, podle toho, která hodnota je vyšší. Nejvyšší hodnota nesmí být vyšší než 5mA.